附加说明书

焊接管接头，螺纹型和卫生型适配器

VEGAPULS 10、20、30系列

VEGAPULS 42

VEGABAR 10, 20, 30 系列

VEGAPOINT 10, 20, 30 系列

VEGASWING 50 系列

Document ID: 65827

目录

编辑时间：2024-11-26

65827-ZH-241127

1 产品说明

焊接管接头

焊接管接头用于将传感器与过程接头相连接。

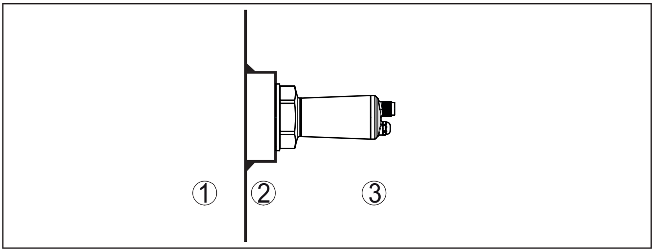

插图. 1: 焊接管接头的功能

1 容器
2 焊接管接头
3 仪表

螺纹适配器

螺纹型适配器用于将带有螺纹连接的传感器适配到现有的焊接管接头上。

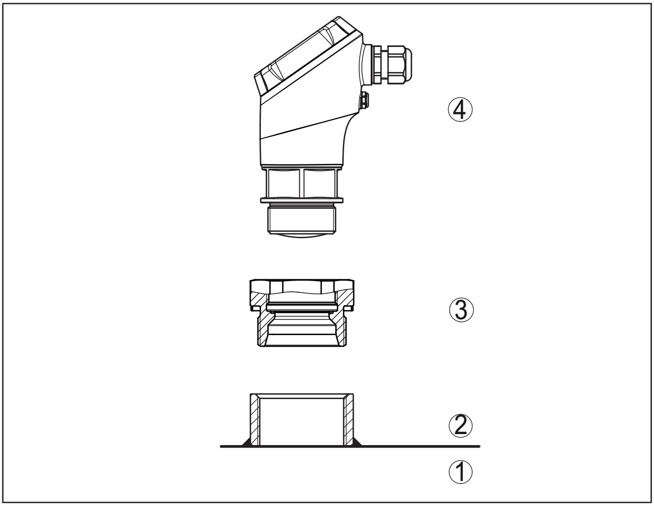

插图. 2: 螺纹适配器的功能

1 容器
2 焊接管接头
3 螺纹适配器
4 仪表

卫生型适配器

卫生型适配器用于将具有螺纹连接和锥形连接或O型圈的传感器适配到现有的卫生型焊接管接头上。

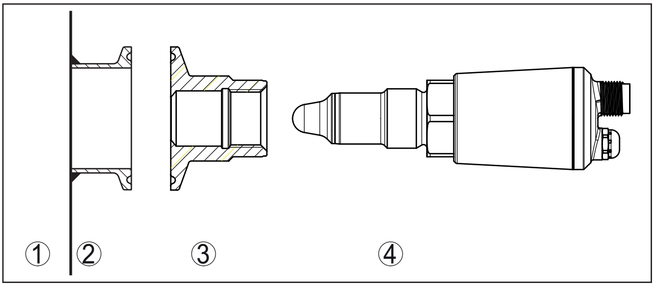

插图. 3: 卫生型适配器的功能

1 容器
2 焊接管接头
3 卫生型适配器
4 仪表

过程密封件

使用焊接管接头或螺纹适配器时需要一个过程密封件。视不同的版本，它要么属于焊接管接头的或者是传感器的供货范围。

压力设备指令

如果此处描述的焊接管接头、螺纹型和卫生型适配器在 ≤ 200 bar 的过程压力下运行，则它们不受欧盟压力设备指令的管辖。

2 焊接管接头 - VEGABAR 10, 20, 30 系列

2.1 螺纹接头

压力计连接螺纹 G½

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G½
	标准	EN 837
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XDUXXX
密封件	材质	Klingersil C-4400
	结构	密封垫片
	尺寸	21 x 30 x 2 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

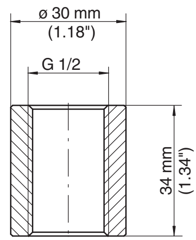

插图. 4: 螺纹型焊接管接头 G½ (EN 837) 的尺寸 - 压力计接头

螺纹 G1½ - 与正面齐平

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G½
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XC3XXX
密封件	材质	FKM
	结构	密封圈，符合 DIN 3869
	尺寸	18.5 x 23.9 x 1.5 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜
盲塞	材质	316L

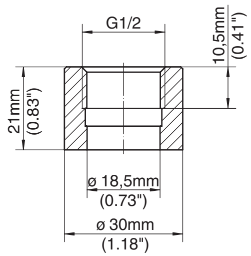

插图. 5: 与正面平齐的焊接管接头的尺寸 G½ (ISO 228-1) - VEGABAR 82

螺纹 G¾

成分	**特征**	**压印**
焊接管接头	尺寸	G¾
	标准	DIN 3852-E
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XN9XXX
密封件	材质	FKM, EPDM, FFKM
	结构	密封圈
	尺寸	23.47 x 2.62 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

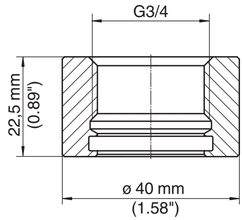

插图. 6: 焊接管接头的尺寸 G¾ (DIN 3852-X)

螺纹 G1

成分	**特征**	**压印**
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XC5XAX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	密封圈，符合 DIN 3869
	尺寸	29.7 x 35.7 x 2 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

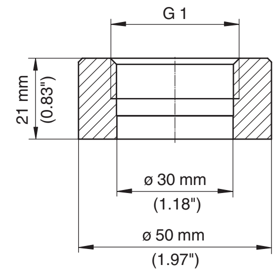

插图. 7: 焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸

螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XDHXXX

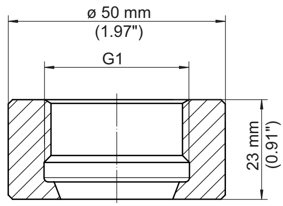

插图. 8: 直接的焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - 锥形密封件

螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XLXXXX
密封件	材质	FKM, EPDM, FFKM
	结构	密封圈，符合 DIN 3869
	尺寸	21.82 x 3.53 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

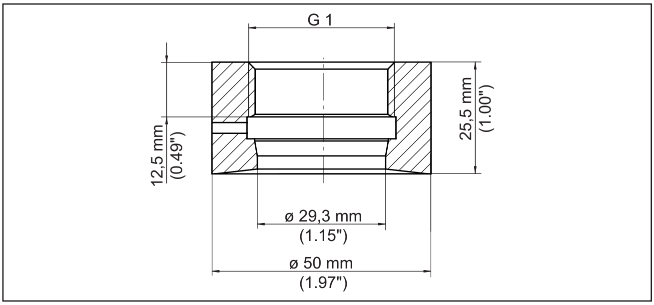

插图. 9: 直接的焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - O 型密封圈

螺纹 G1½

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1½
	标准	DIN 3852-A
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XDAX4X
密封件	材质	Klingersil C-4400
	结构	密封垫片
	尺寸	48 x 55 x 2 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

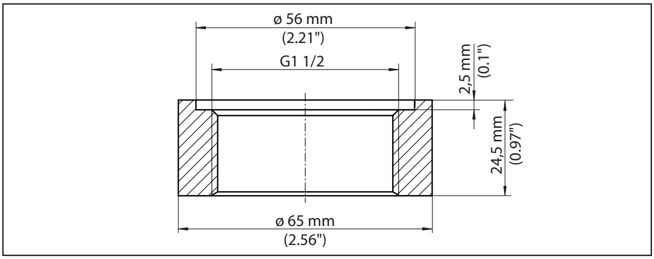

插图. 10: 螺纹型焊接管接头 G1½ (DIN 3852-A) 的尺寸

M30 x 1.5

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	M30 x 1.5
	标准	DIN 13
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XALXXX
密封件	材质	FKM, EPDM, FFKM
	结构	密封圈
	尺寸	20.35 x 1.78 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

65827-ZH-241127

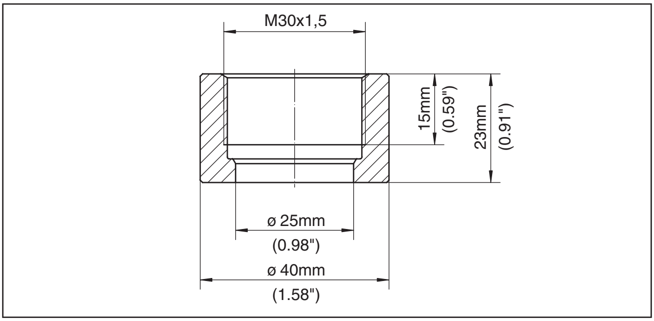

插图. 11: 焊接管接头 M30 x 1.5 的尺寸

2.2 卫生型接头

卡箍 1"

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	卡箍 1½"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	WSBR.XAVXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	夹子密封件

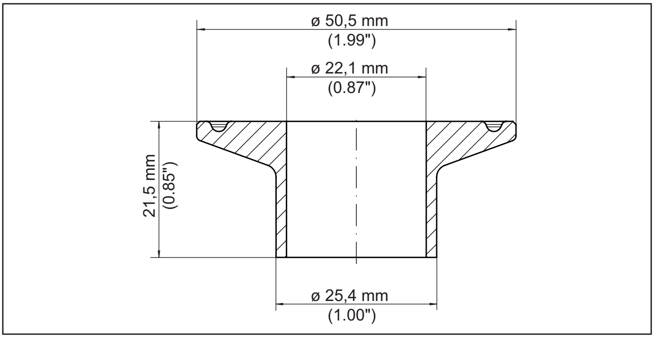

插图. 12: 带有卡箍 1" (DIN 32676, ISO 2852) 的焊接管接头的尺寸

管螺纹接头 DN 40

部件	特征	压印
焊接管接头	尺寸	DN 40
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSBR.XEZXXX

65827-ZH-241127

部件	特征	压印
密封件	材质	FKM, EPDM, NBR
	结构	密封圈

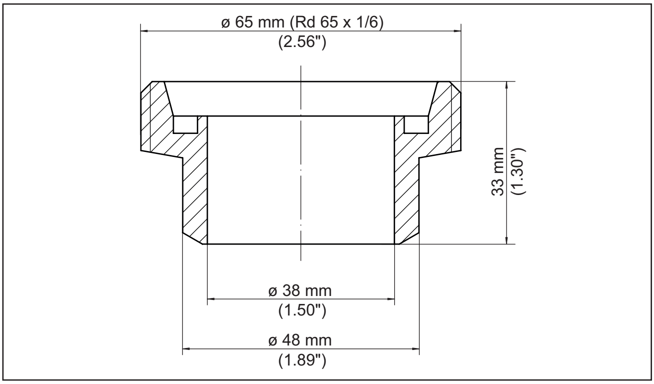

插图. 13: 带有管螺纹接头 DN 40 (DIN 11851) 的焊接管接头的尺寸

3 焊接管接头 - VEGAPOINT 10, 20, 30 系列

3.1 螺纹接头

螺纹 G½ - L = 15 mm

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G½
	标准	DIN 3852-A
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XABXXX
密封件	材质	Klingersil C-4400
	结构	密封垫片
	尺寸	21.5 x 25.7 x 1.5 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

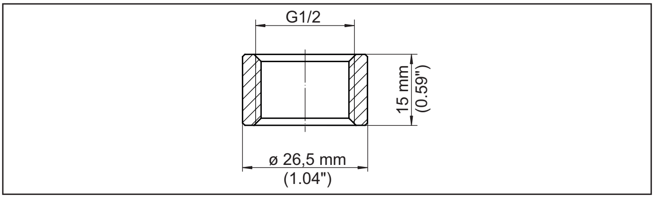

插图. 14: 焊接管接头 G1 (DIN 3852-A) 尺寸 - L = 15 mm

螺纹 G½ - 卫生型

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G½
	标准	ISO 228-1
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XACXXX
焊接虚拟件	材质	黄铜

65827-ZH-241127

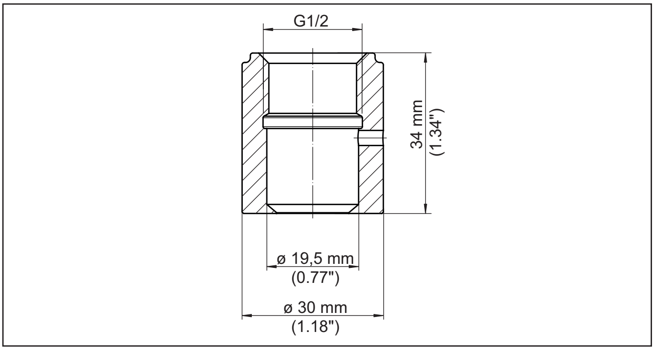

插图. 15: 焊接管接头 G½ (ISO 228-1) 的尺寸 - 卫生型

螺纹 G¾ - L = 26 mm

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G¾
	标准	ISO 228-1
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XGBXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	21 x 3 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

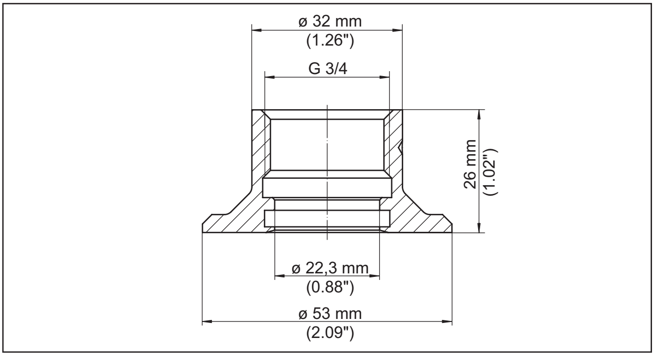

插图. 16: 焊接管接头 G¾ (ISO 228-1) 的尺寸

65827-ZH-241127

螺纹 G1 - L = 20.5 mm

成分	**特征**	**压印**
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	DIN 3852-A
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XAEXXX
密封件	材质	Klingersil C-4400
	结构	密封垫片
	尺寸	33 x 39 x 2 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

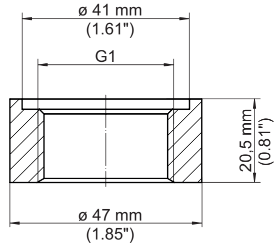

插图. 17: 焊接管接头 G1 (ISO 228) 的尺寸

螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	**特征**	**压印**
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XAMXXX
焊接虚拟件	材质	黄铜

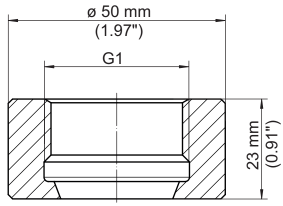

插图. 18: 焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - 锥形密封件

65827-ZH-241127

螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	压力等级	PN 25
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XAFXXX
密封件	材质	EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	21.82 x 3.53 mm
焊接虚拟件	材质	黄铜

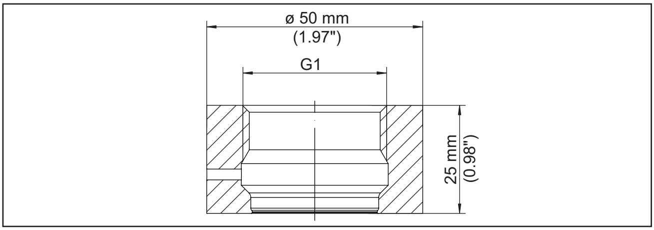

插图. 19: 焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - O 型密封圈

3.2 用于管式安装的螺纹接头

用于管式安装的螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XAVXXX

65827-ZH-241127

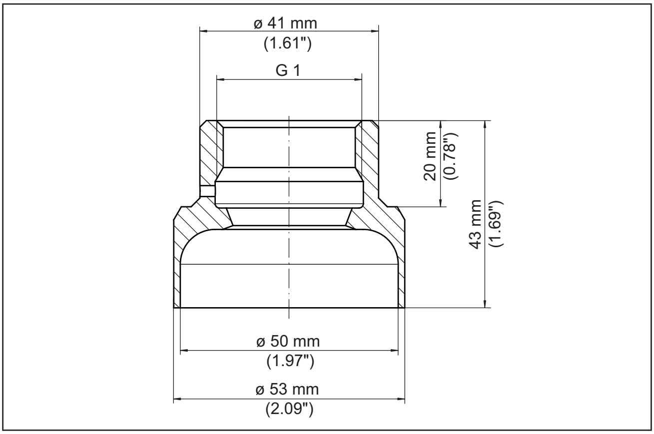

插图. 20: 用于管式安装的直接焊接管接头 G1 的尺寸 - 锥形密封件

用于管式安装的螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XAUXXX
密封件	材质	EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	21.82 x 3.53 mm

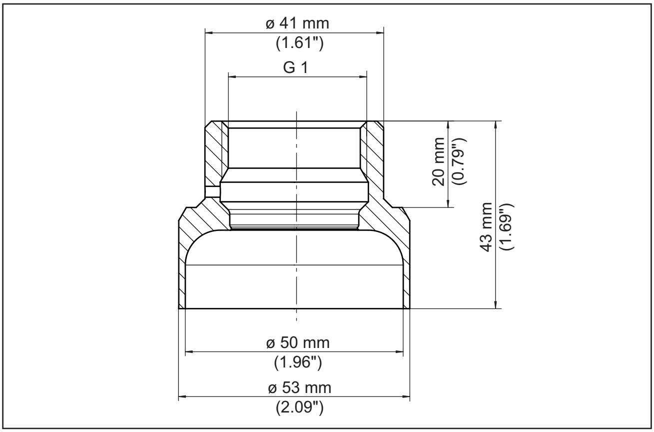

插图. 21: 用于管式安装的直接焊接管接头 G1 的尺寸 - O 型密封圈

65827-ZH-241127

3.3 卫生型接头

卡箍 1"

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSPT.XANXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	夹子密封件

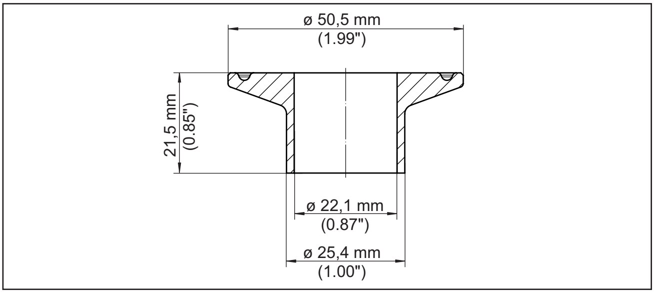

插图. 22: 带有卡箍 1" (DIN 32676, ISO 2852) 的焊接管接头的尺寸

65827-ZH-241127

4 焊接管接头 - VEGASWING 50 系列

4.1 螺纹接头

螺纹 G¾

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G¾
	标准	DIN 3852-A, ISO 228-1
	压力等级	PN 60
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XGBXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	O 型圈
	尺寸	21 x 3 mm

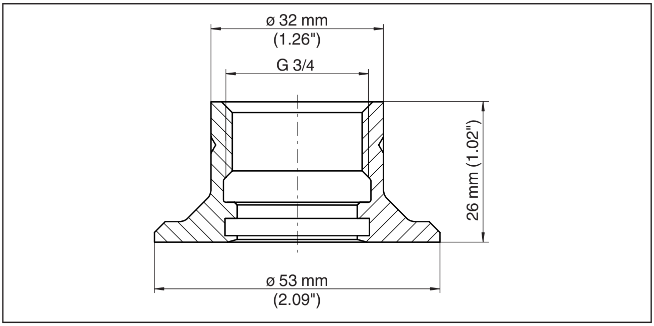

插图. 23: 焊接管接头 G¾ (DIN 3852-A, ISO 228-1) 的尺寸

螺纹 G1

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	DIN 3852-A, ISO 228-1
	压力等级	PN 60
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XGAXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	O 型圈
	尺寸	21 x 3 mm

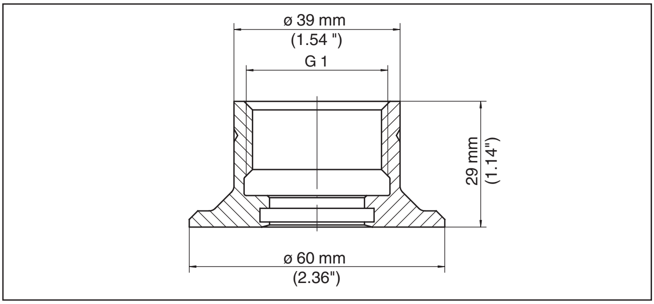

插图. 24: 焊接管接头 G1 (DIN 3852-A, ISO 228-1) 的尺寸

螺纹 G1，带泄漏孔

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	DIN 3852-A, ISO 228-1
	压力等级	PN 60
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XGLXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	O 型圈
	尺寸	21.82 x 3.53 mm

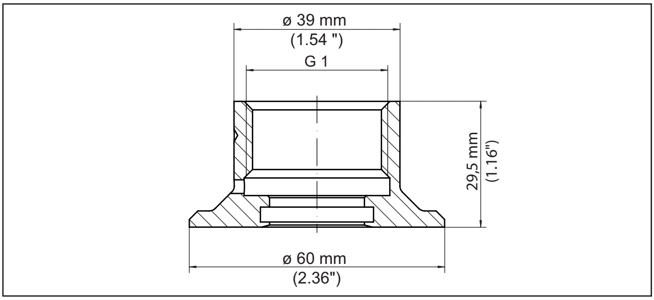

插图. 25: 焊接管接头 G1 (DIN 3852-A, ISO 228-1) 的尺寸，带泄漏孔

螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XAMXXX

65827-ZH-241127

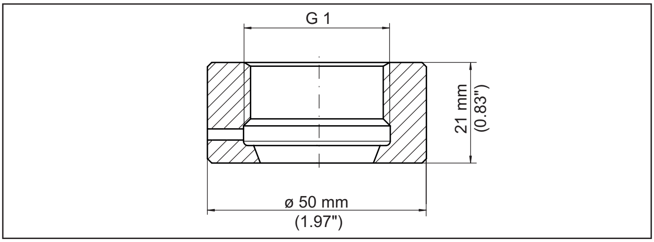

插图. 26: 直接的焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - 锥形密封件

螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XAFXXX

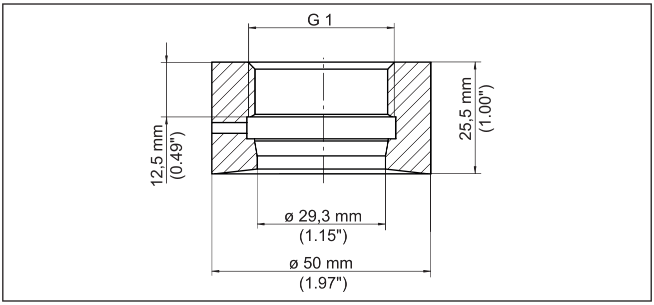

插图. 27: 直接的焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - O 型密封圈

用于管式安装的螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XAVXXX

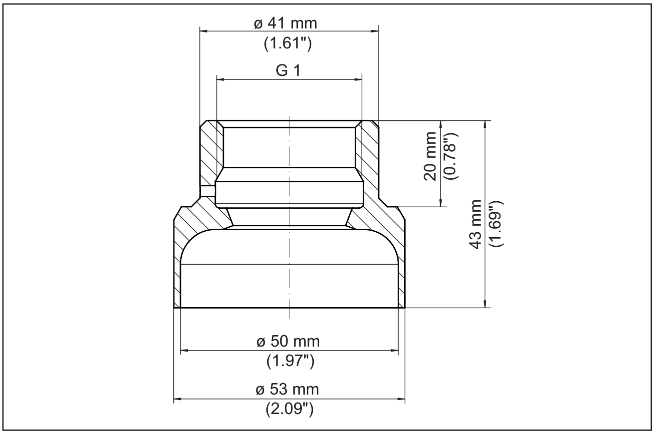

插图. 28: 用于管式安装的直接焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - 锥形密封件

用于管式安装的螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	材质	316L
	产品代码/产品号:	WSSG.XAUXXX
密封件	材质	EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	21.82 x 3.53 mm

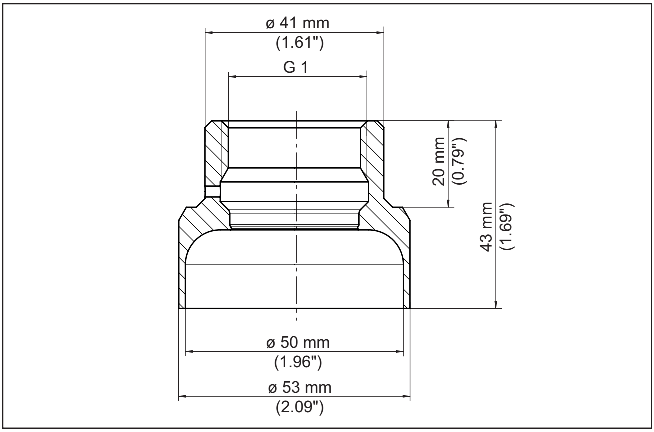

插图. 29: 用于管式安装的直接焊接管接头 G1 (ISO 228-1) 的尺寸 - O 型密封圈

65827-ZH-241127

4.2 卫生型接头

卡箍 1"

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	卡箍 1"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号:	WSSG.XCLXXX
密封件	材质	FKM, EPDM
	结构	夹子密封件

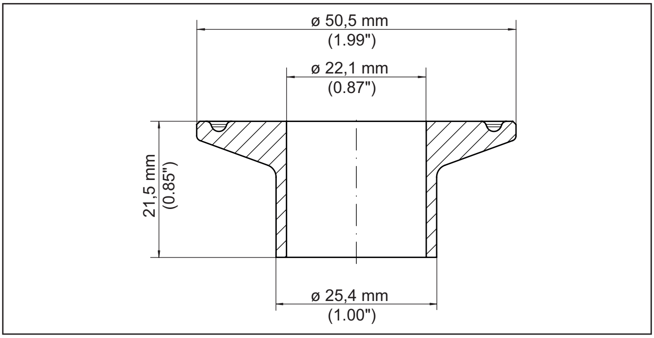

插图. 30: 带有卡箍 1" (DIN 32676, ISO 2852) 的焊接管接头的尺寸

65827-ZH-241127

5 螺纹适配器 - VEGAPULS 10, 20, 30 系列

5.1 螺纹适配器

螺纹 G1½ 到螺纹 G2

成分	特征	压印
螺纹适配器	传感器侧的尺寸	G1½
	过程侧的尺寸	G2
	标准	DIN 3852-X
	材质	PP GF-30
	压力等级	3 bar
	过程温度	-40 … +80 °C (-40 … +176 °F)
	最大拧紧扭矩	7 Nm (5.163 lbf ft)
	产品代码/产品号:	GEWADA-G.G
传感器侧的密封件	材质	EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	37.82 x 1.78 mm
过程测的密封件	材质	FPM
	结构	成型密封件
	尺寸	ø 66.5 x 56.5 x 4 mm

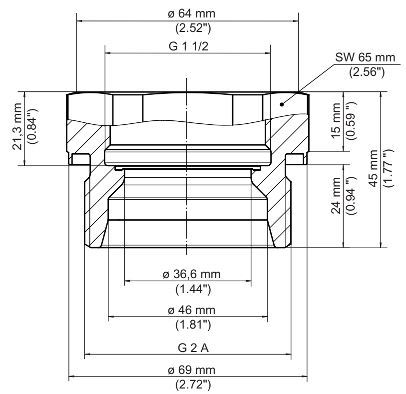

插图. 31: 螺纹 G2 (DIN 3852-X) 上的螺纹型适配器 G1½ (DIN 3852-X) 的尺寸

65827-ZH-241127

螺纹 1½ NPT，在螺纹 2 NPT 上

成分	特征	压印
螺纹适配器	传感器侧的尺寸	1½ NPT
	过程侧的尺寸	2 NPT
	材质	PP GF-30
	压力等级	3 bar
	过程温度	-40 … +80 °C (-40 … +176 °F)
	最大拧紧扭矩	7 Nm (5.163 lbf ft)
	产品代码/产品号:	GEWADA-G.N
传感器侧的密封件	材质	EPDM
	结构	O 型密封圈
	尺寸	37.82 x 1.78 mm

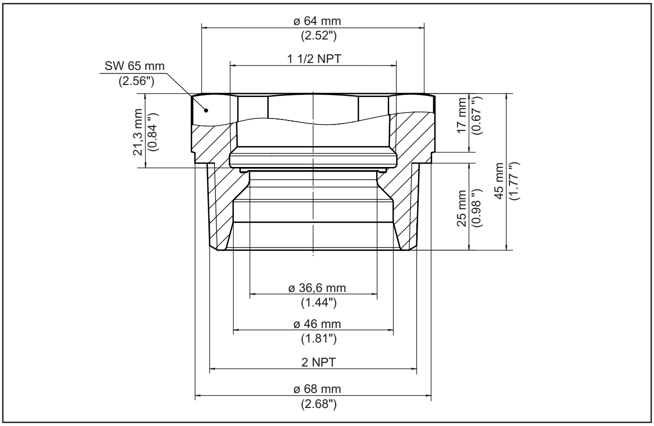

插图. 32: 在螺纹 2"NPT 上的螺纹型适配器 1½"NPT 的尺寸

65827-ZH-241127

6 螺纹适配器 - VEGAPOINT 10, 20, 30 系列

6.1 螺纹适配器

螺纹 G½ - 螺纹 G1½

成分	特征	压印
螺纹适配器	传感器侧的尺寸	G½
	过程侧的尺寸	G1½
	标准	DIN 3852-A
	材质	1.4404
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号：	2.64723
密封件	材质	Klingersil C-4400
	结构	密封垫片
	尺寸	ø 68 x 59 x 2.5 mm

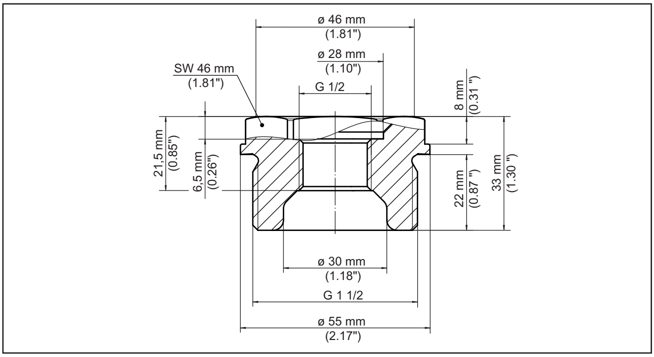

插图. 33: 螺纹 G1½ (DIN 3852-A) 上的螺纹适配器 G½ (DIN 3852-A) 的尺寸

65827-ZH-241127

7 卫生型适配器 - VEGAPULS 10, 20, 30 系列

7.1 技术参数，密封方案

共用技术参数

成分	**特征**	**压印**
卫生型适配器	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	卫生证明	FDA, EG 1935/2004
最大拧紧扭矩		7 Nm (5.163 lbf ft)

密封件的设计

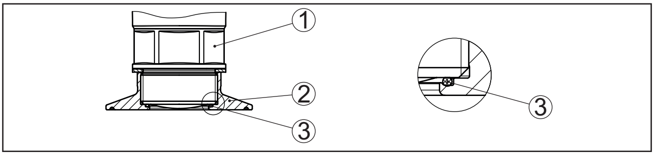

插图. 34: 密封件的设计

1 仪表
2 卫生型适配器
3 密封件

7.2 卡箍，符合 DIN 32676, ISO 2852

G1½ - 卡箍 2"

成分	**特征**	**压印**
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	卡箍 2"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-R.XC1
密封件	材料 EPDM	-40 … +80 °C/-40 … +176 °F
	结构	O 型密封圈
	尺寸	37.82 x 1.78 mm

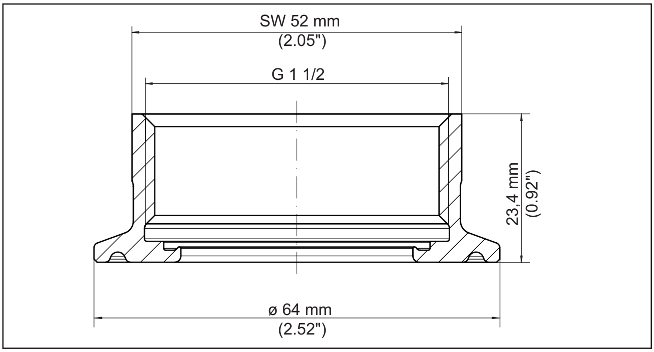

插图. 35: 在卡箍 2" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40

7.3 符合 DIN 11851 的管螺纹接头

G1½ - 管螺纹接头 DN 50

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-R.XB1
密封件	材料 EPDM	-40 … +80 °C/-40 … +176 °F
	结构	O 型密封圈
	尺寸	37.82 x 1.78 mm

65827-ZH-241127

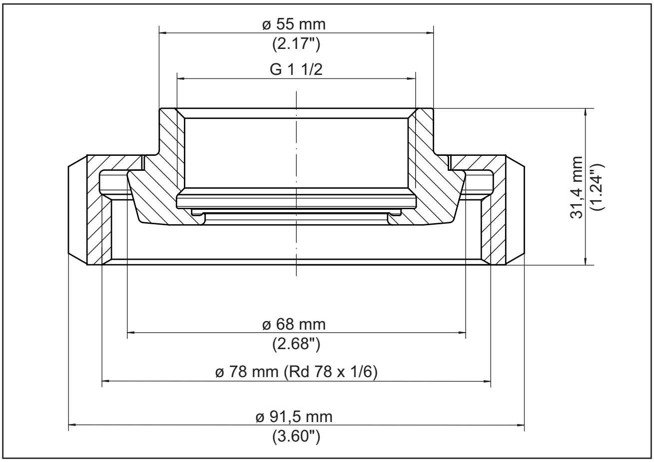

插图. 36: 管螺纹接头 DN 50 (DIN 11851) PN 40 上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

8 卫生型适配器 - VEGABAR 20, 30 系列，VEGAPOINT 10, 20， 30 系列, VEGAPULS 42

8.1 技术参数，密封方案

共用技术参数

	特征	压印
卫生型适配器	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	卫生证明	FDA, EG 1935/2004
最大拧紧扭矩	锥体密封件	100 Nm (73.76 lbf ft)
	O 型密封圈	50 Nm (36.88 lbf ft)

金属/金属密封方案

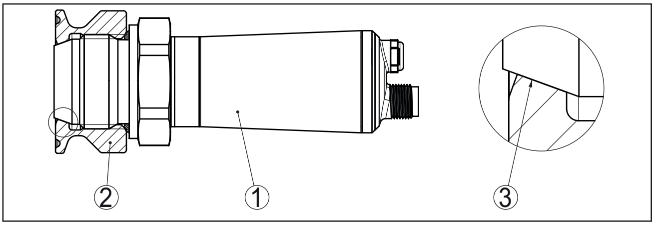

插图. 37: 锥形密封件 G1 VEGABAR 金属/金属

1 仪表
2 卫生型适配器
3 金属/金属密封件

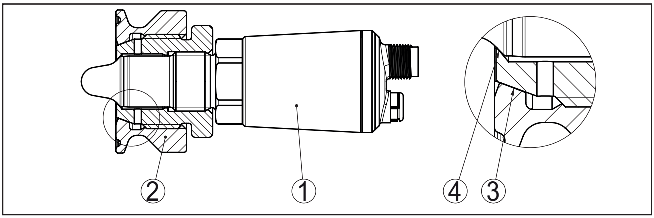

插图. 38: 锥形密封件 G1 VEGAPOINT 塑料/金属以及金属/金属

1 仪表
2 卫生型适配器
3 塑料/金属密封件
4 金属/金属密封件

65827-ZH-241127

O 型圈密封方案

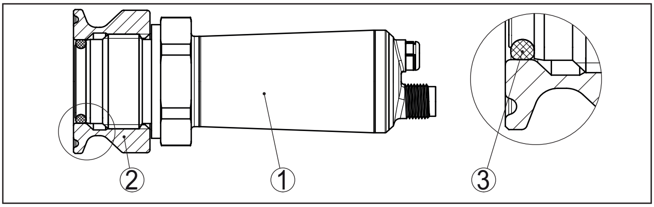

插图. 39: O 型密封圈 G1 VEGABAR

1 仪表
2 卫生型适配器
3 O 型密封圈

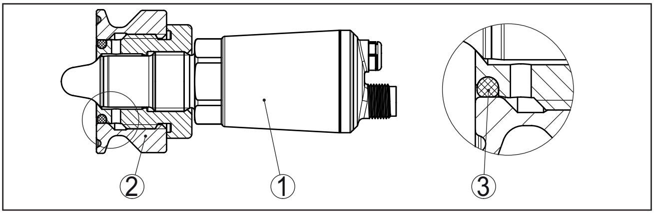

插图. 40: O 型密封圈 G1 VEGAPOINT

1 仪表
2 卫生型适配器
3 O 型密封圈

8.2 直接焊接管接头

螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1 B
	标准	ISO 228-1
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.X7F

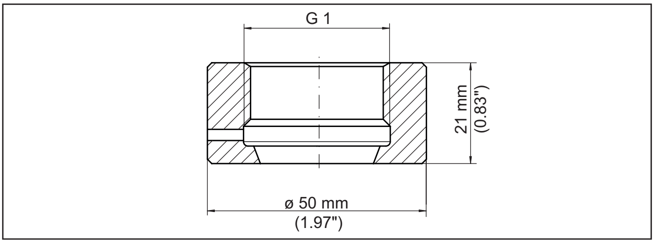

插图. 41: 直接的焊接管接头 G1 的尺寸 - 锥形密封件

用于管式安装的螺纹 G1 - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1 B
	标准	ISO 228-1
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.X7G

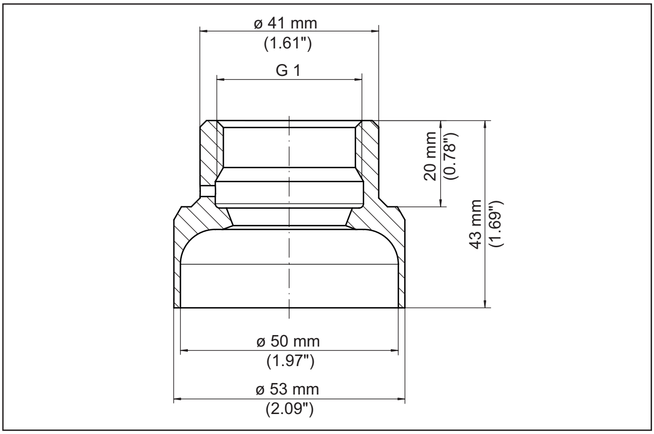

插图. 42: 用于管式安装的直接焊接管接头 G1 的尺寸 - 锥形密封件

螺纹 G1 - O 型密封圈

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G1 B
	标准	ISO 228-1
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.X7F

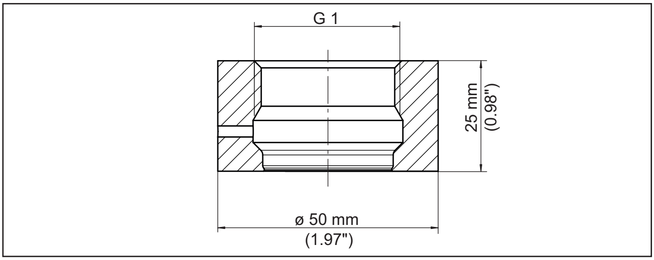

插图. 43: 直接的焊接管接头 G1 的尺寸 - 锥形密封件

8.3 卡箍，符合 DIN 32676, ISO 2852

G1 - 卡箍 1½" - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	卡箍 1½"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XAT

65827-ZH-241127

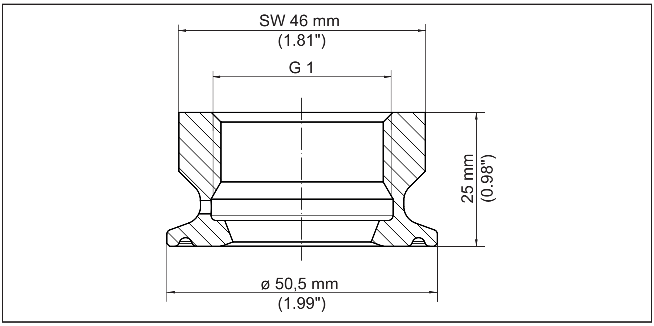

插图. 44: 连接到卡箍 1½" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - 锥形密封件

G1 - 卡箍 2" - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	卡箍 2"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XAR

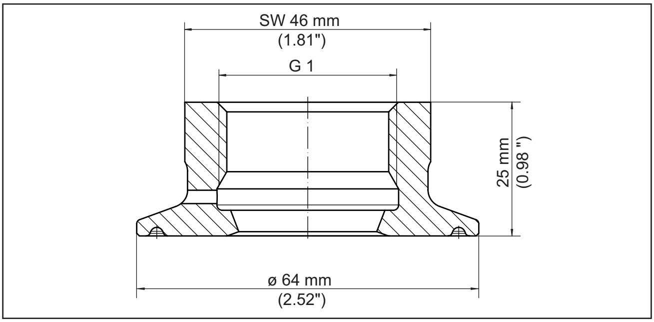

插图. 45: 连接到卡箍 2" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - 锥形密封件

65827-ZH-241127

螺纹 G1 - 卡箍 DN 15-20 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	Clamp DN 15-20
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XAZ

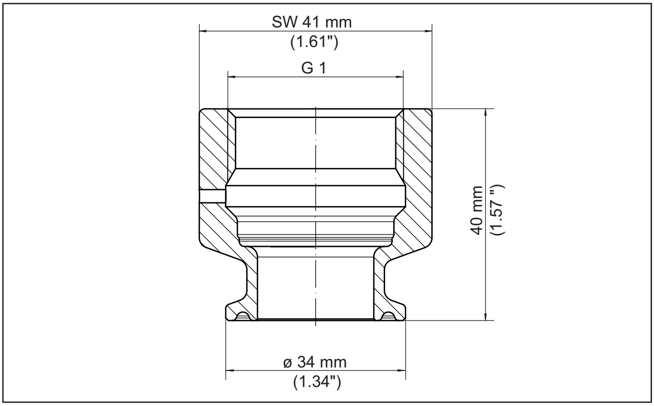

插图. 46: 带有 O 型密封圈的卫生型适配器 (DIN 3852-X) 的尺寸，用于连接到 PN 40 的卡箍 DN 15-20 (DIN 32676, ISO 2852) 上

螺纹 G1 - 卡箍 1½" - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	卡箍 1½"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XAT

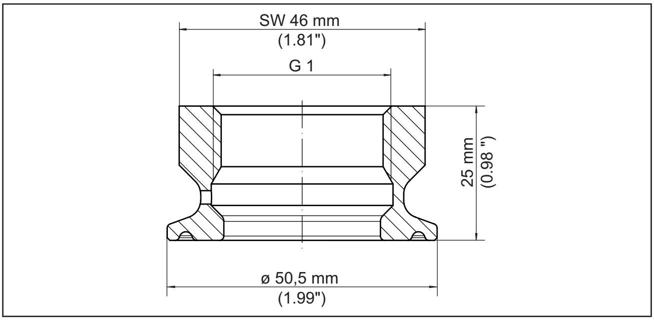

插图. 47: 连接到卡箍 1½" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - O 型密封圈

螺纹 G1 - 卡箍 2" - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	卡箍 2"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XAR

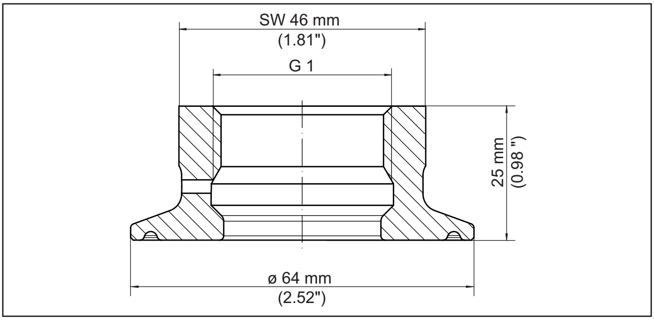

插图. 48: 连接到卡箍 2" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - O 型密封圈

8.4 符合 DIN 11851 的管螺纹接头

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XEZ

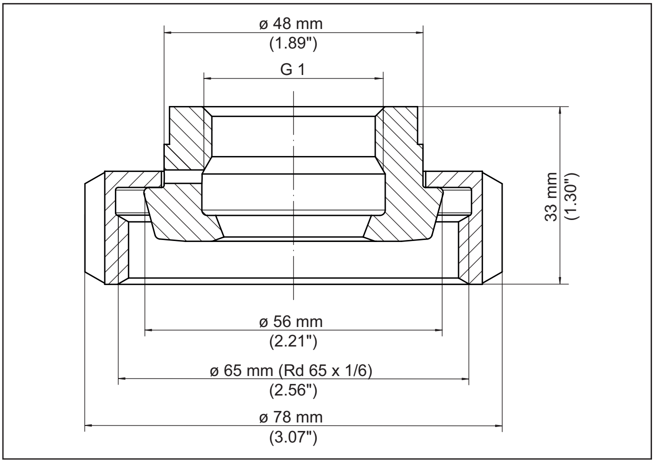

插图. 49: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11851) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XNB

65827-ZH-241127

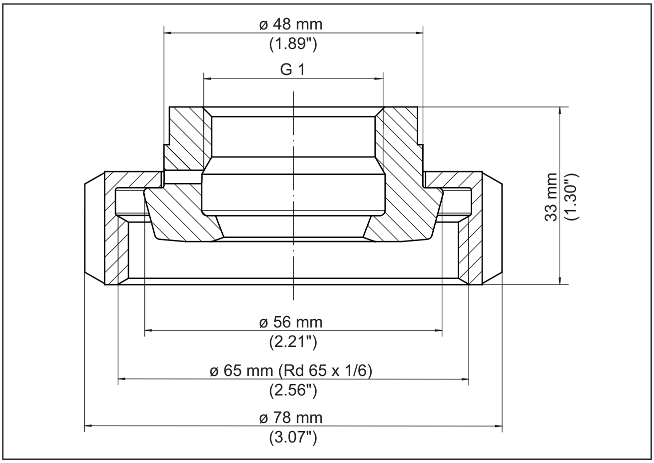

插图. 50: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11851) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XEZ

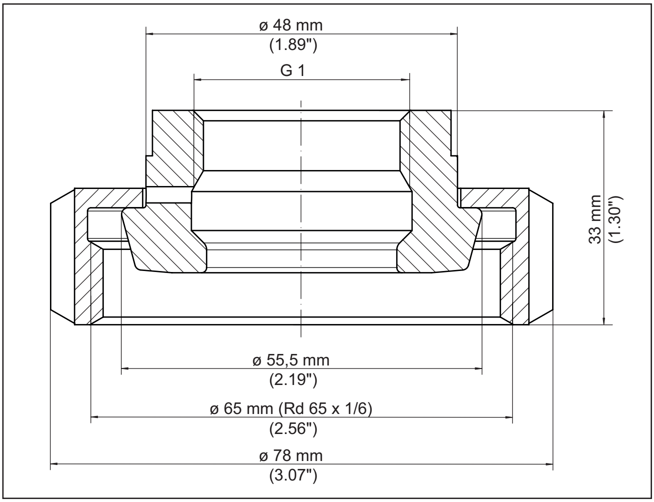

插图. 51: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11851) PN 40 - O 型密封圈上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 25
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XNB

65827-ZH-241127

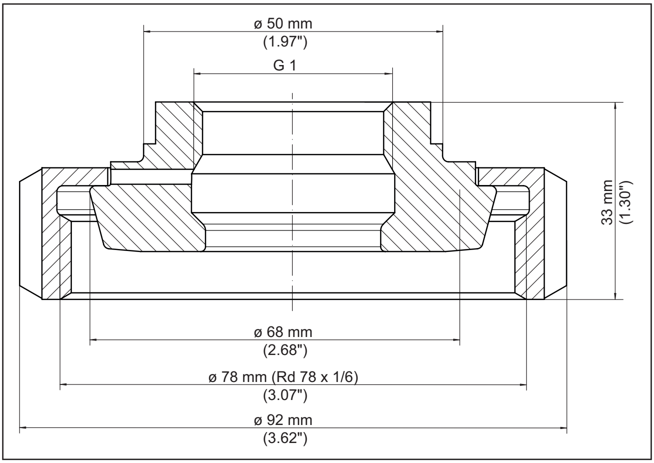

插图. 52: 连接到管螺纹接头 DN 50 (DIN 11851) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

8.5 符合 DIN 11864-1 的管螺纹接头

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XE2

65827-ZH-241127

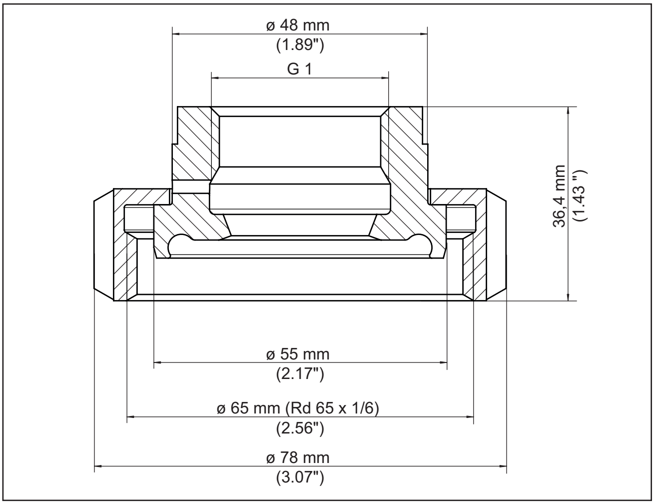

插图. 53: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-1) PN 16 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XE3

尺寸:

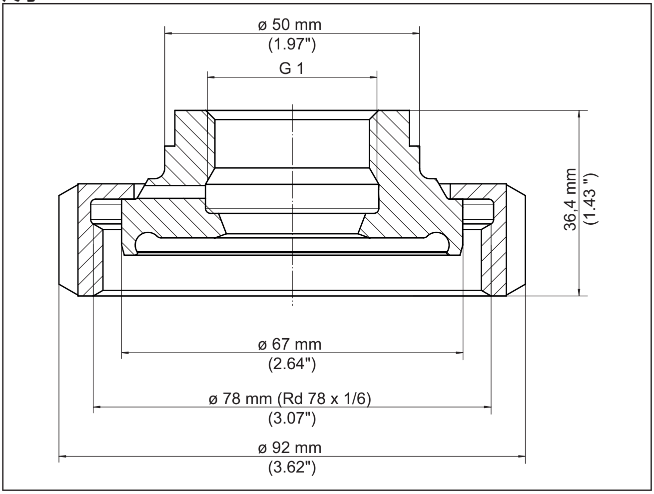

插图. 54: 连接到管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-1) PN 25 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - O 型密封圈

成分	**特征**	**压印**
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 40
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XE2

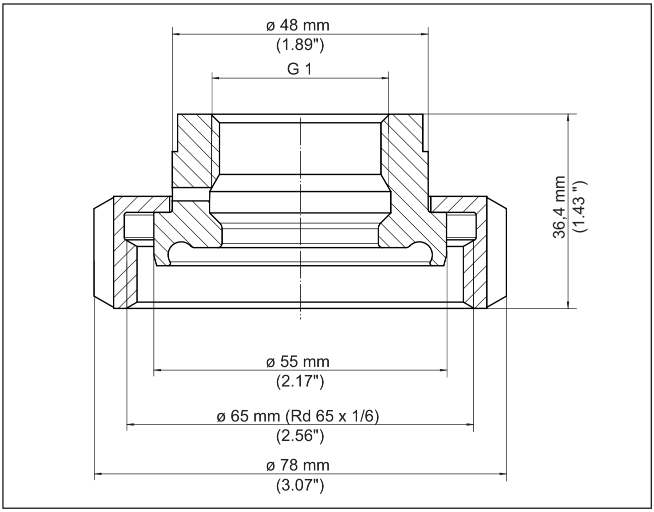

插图. 55: 在管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-1) PN 40 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 25
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XE3

65827-ZH-241127

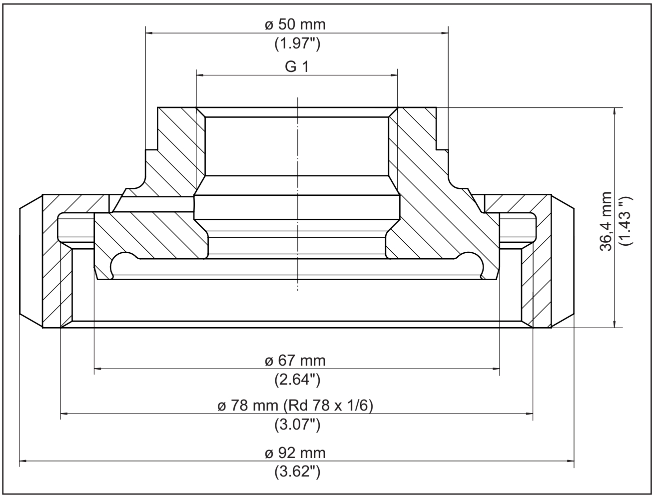

插图. 56: 在管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-1) PN 25 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

8.6 符合 DIN 11864-2 的管螺纹接头

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-2
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XAD

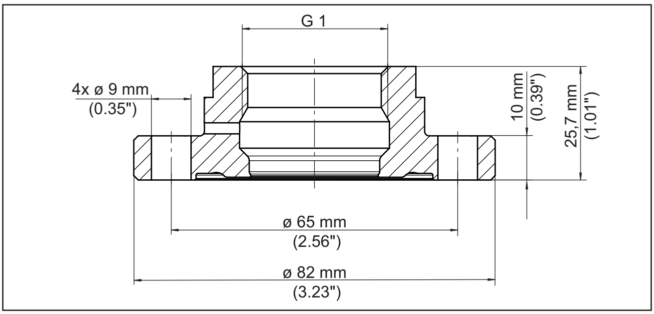

插图. 57: 在管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-2) PN 40 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-2
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XAC

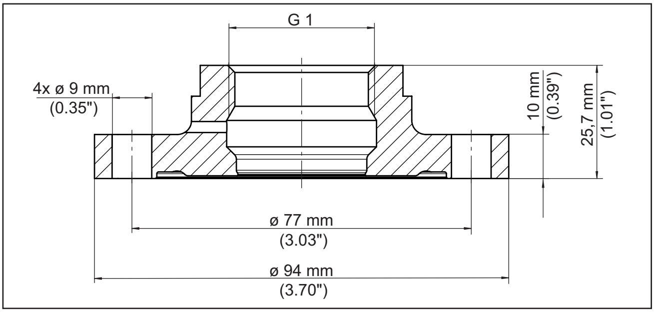

插图. 58: 在管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-2) PN 25 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

8.7 符合 DIN 11864-3 的管螺纹接头

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 40 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-3
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XQ6

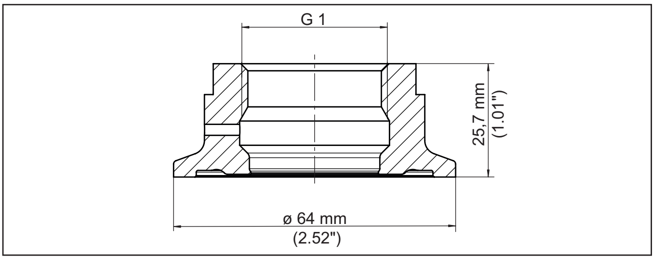

插图. 59: 在管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-3) PN 40 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

65827-ZH-241127

螺纹 G1 - 管螺纹接头 DN 50 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-3
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XKW

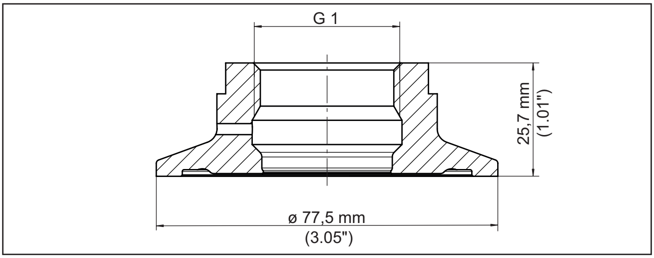

插图. 60: 在管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-3) PN 25 上的卫生型适配器 G¾ (DIN 3852-X) 的尺寸 - O 型密封圈

8.8 其他卫生型接口

螺纹 G1 - Varivent F 型 DN 25 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 32
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XFS

65827-ZH-241127

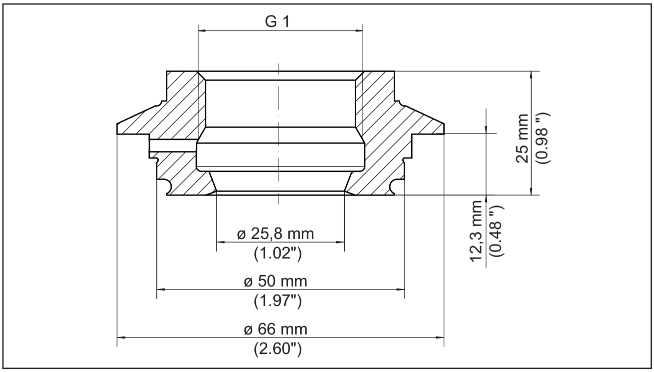

插图. 61: 连接到 Varivent F 型 DN 25 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - Varivent N 型 DN 40 … DN 100 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XFR

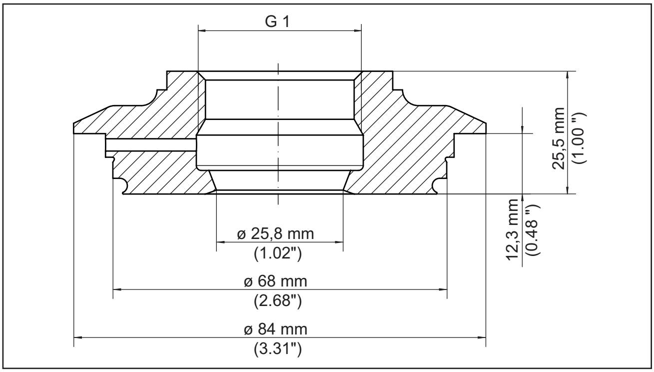

插图. 62: 连接到 Varivent N 型 DN 40 … DN 100 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

65827-ZH-241127

螺纹 G1 - Varivent F 型 DN 25 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 25
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XFS

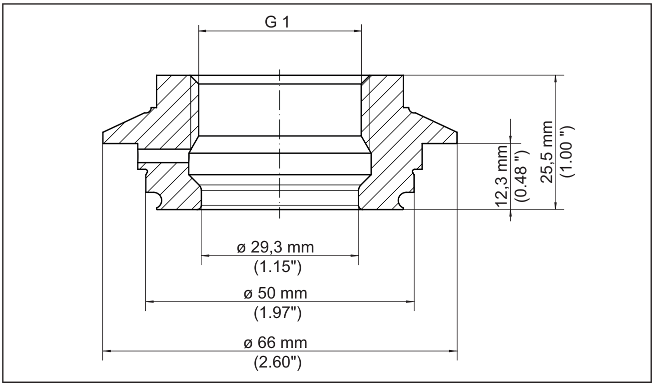

插图. 63: 连接到 Varivent F 型 DN 25 - O 型密封圈上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - Varivent N 型 DN 40 ... DN 150 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40 ... DN 150
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XFR

65827-ZH-241127

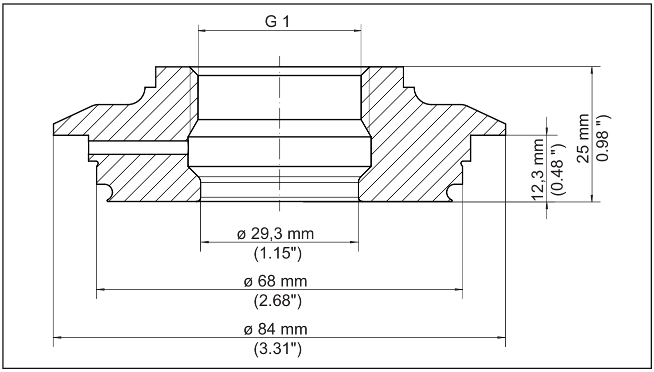

插图. 64: 连接到 Varivent N 型 DN 40 ... DN 150 - O 型密封圈上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - SMS DN 38 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	SMS
	压力等级	PN 6
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	卫生证明	FDA, EG 1935/2004, EHEDG[1]
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-C.XFA

[1] EHEDG 在准备中

65827-ZH-241127

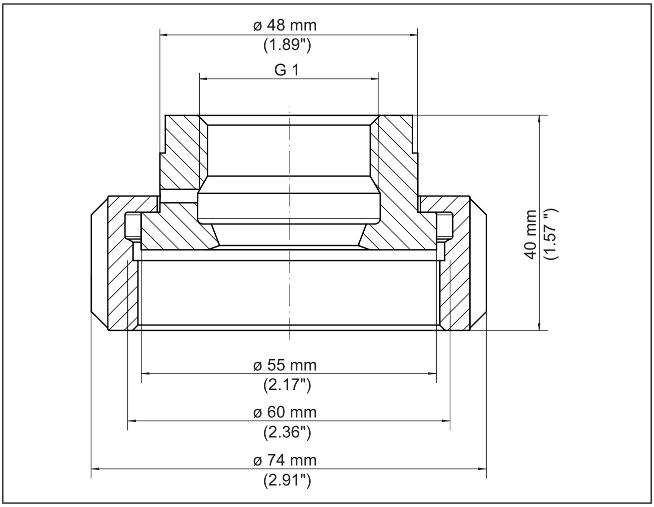

插图. 65: 连接到 SMS DN 38 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G1 - SMS DN 38 - O 型密封圈

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	ISO 228-1
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	SMS
	压力等级	PN 6
	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	附加卫生证明	EHEDG, 3A
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-L.XFA

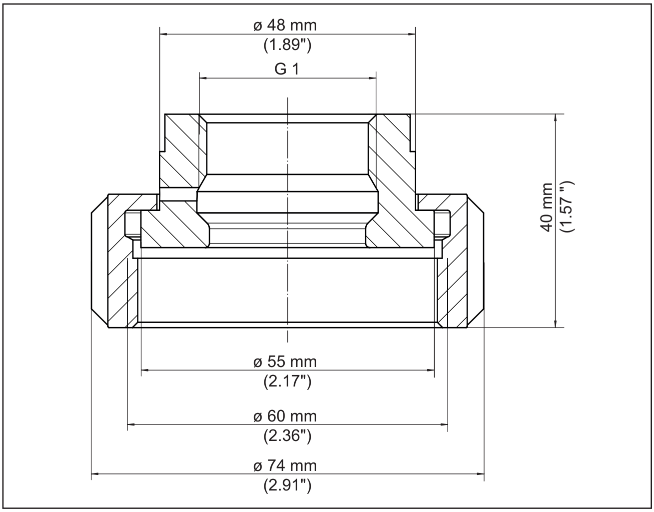

插图. 66: 带有 O 型密封圈的卫生型适配器 G1 (DIN 3852-X) 的尺寸，用于连接 SMS DN 38 上

65827-ZH-241127

9 卫生型适配器 - VEGAPOINT 10, 20, 30 系列

9.1 技术参数，密封方案

共用技术参数

成分	特征	压印
卫生型适配器	材质	1.4435
	表面	Ra ≤ 0.76 µm
	卫生证明	FDA, EG 1935/2004
最大拧紧扭矩	塑料/金属锥形密封件	50 Nm (36.88 lbf ft)

塑料/金属密封方案

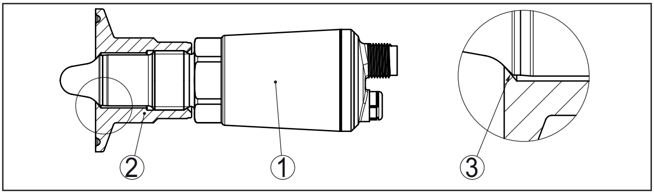

插图. 67: 锥形密封件 G½ VEGAPOINT 塑料/金属

1 仪表
2 卫生型适配器
3 塑料/金属密封件

9.2 直接焊接管接头

螺纹 G½ - 锥形密封件

成分	特征	压印
焊接管接头	尺寸	G½ B
	标准	ISO 228-1
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.X7F

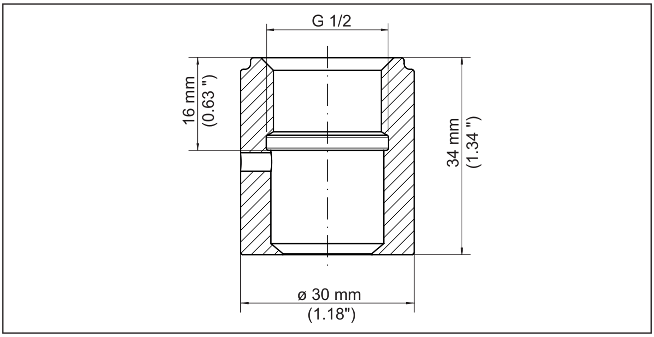

插图. 68: 直接的焊接管接头 G½ 的尺寸 - 锥形密封件

65827-ZH-241127

9.3 卡箍，符合 DIN 32676, ISO 2852

螺纹 G½ - 卡箍 1½" - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	卡箍 1½"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XAT

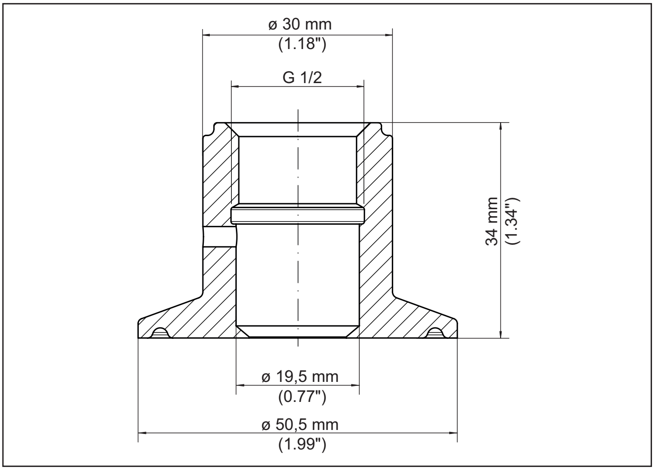

插图. 69: 连接到卡箍 1½" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - 锥形密封件

螺纹 G½ - 卡箍 2" - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	卡箍 2"
	标准	DIN 32676, ISO 2852
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XAR

65827-ZH-241127

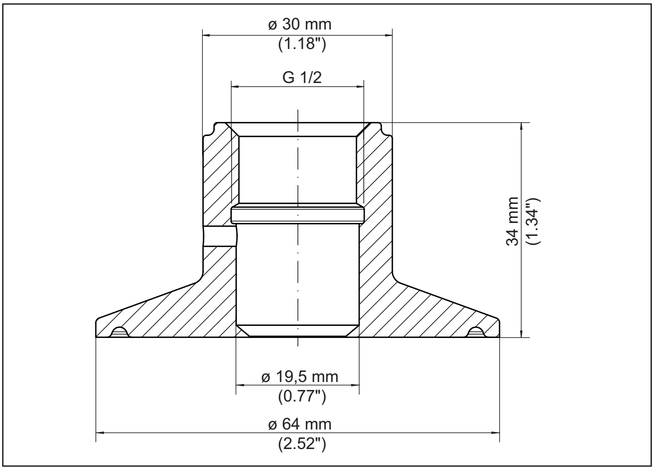

插图. 70: 连接到卡箍 2" (DIN 32676, ISO 2852) 上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸 PN 40 - 锥形密封件

9.4 符合 DIN 11851 的管螺纹接头

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 25 - 锥形密封件

成分	**特征**	**压印**
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 25
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XE5

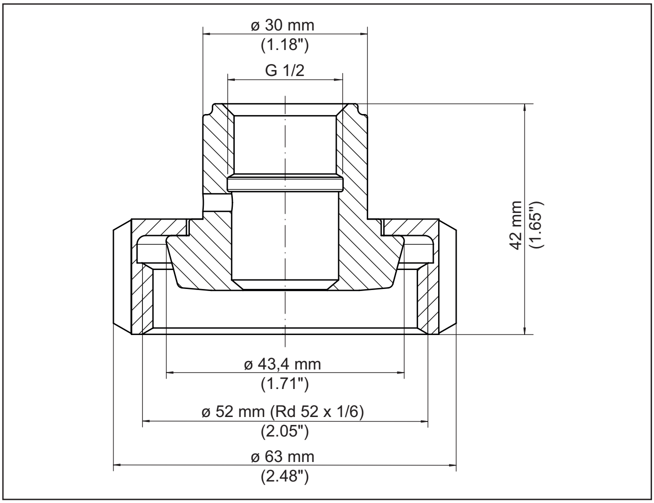

插图. 71: 连接到管螺纹接头 DN 25 (DIN 11851) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11851
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XEZ

65827-ZH-241127

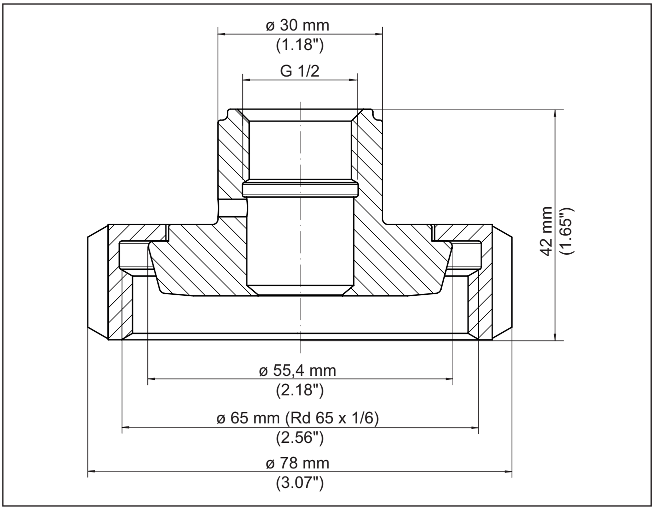

插图. 72: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11851) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

9.5 符合 DIN 11864-1 的管螺纹接头

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 25 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 25
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XU5

65827-ZH-241127

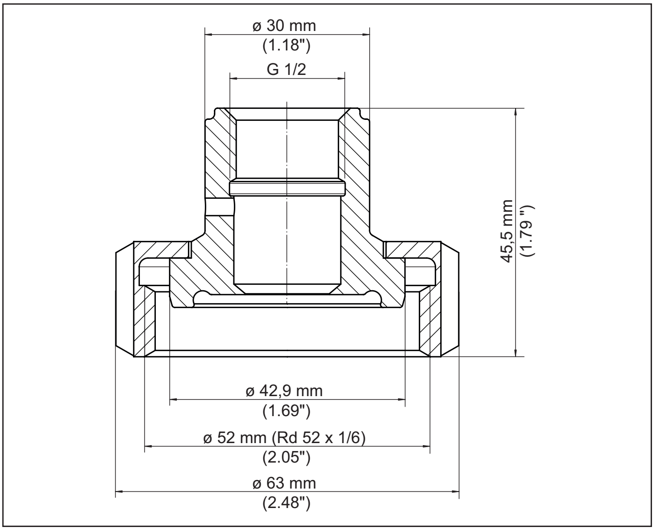

插图. 73: 连接到管螺纹接头 DN 25 (DIN 11864-1) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-1
	压力等级	PN 40
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XE2

65827-ZH-241127

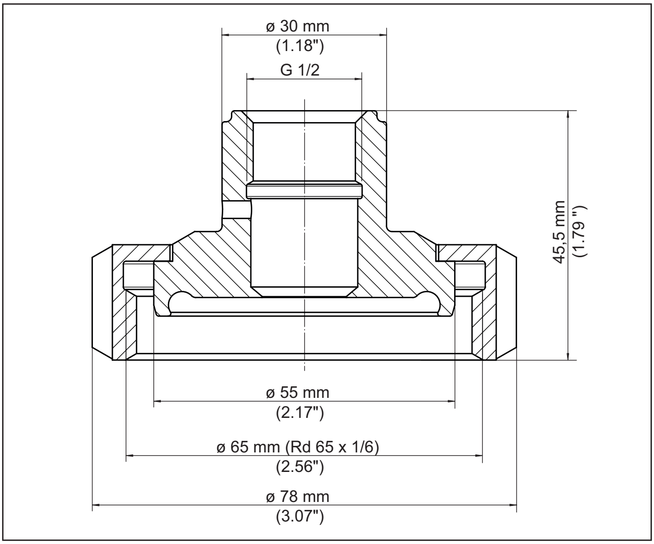

插图. 74: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-1) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 50 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-1
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XE3

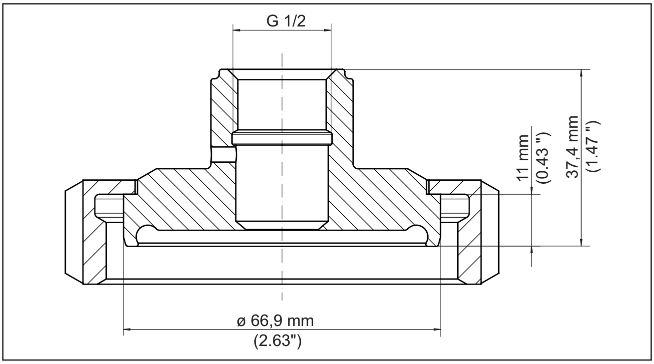

插图. 75: 连接到管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-1) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

9.6 符合 DIN 11864-2 的管螺纹接头

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 25 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 25
	标准	DIN 11864-2
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XBA

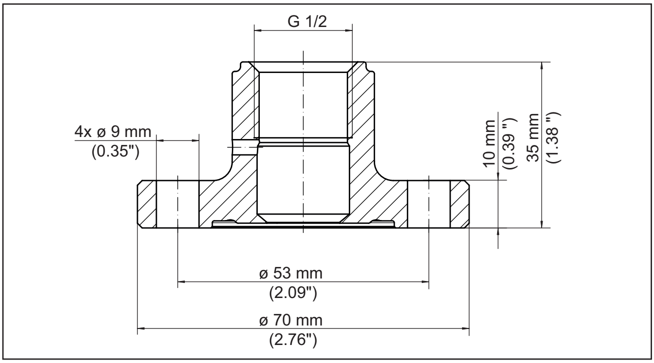

插图. 76: 连接到管螺纹接头 DN 25 (DIN 11864-2) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-2
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XAD

65827-ZH-241127

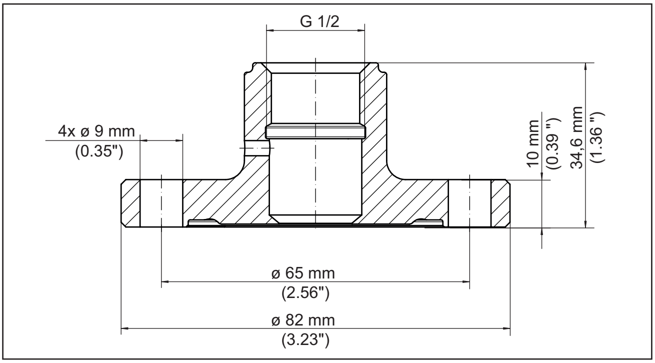

插图. 77: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-2) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 50 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-2
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XAC

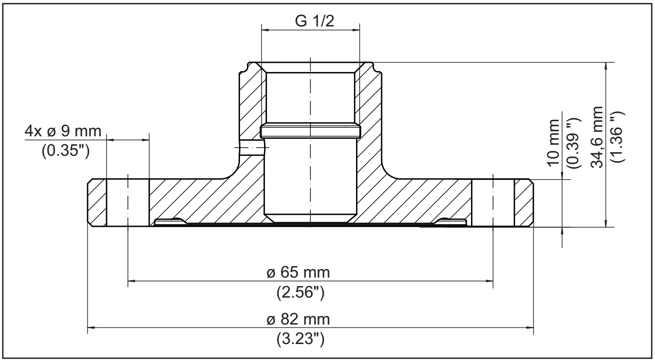

插图. 78: 连接到管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-2) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

65827-ZH-241127

9.7 符合 DIN 11864-3 的管螺纹接头

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 25 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 25
	标准	DIN 11864-3
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XKA

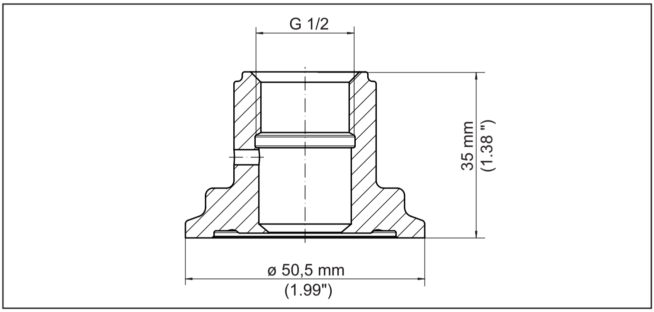

插图. 79: 连接到管螺纹接头 DN 25 (DIN 11864-3) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 40 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	DIN 11864-3
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XQ6

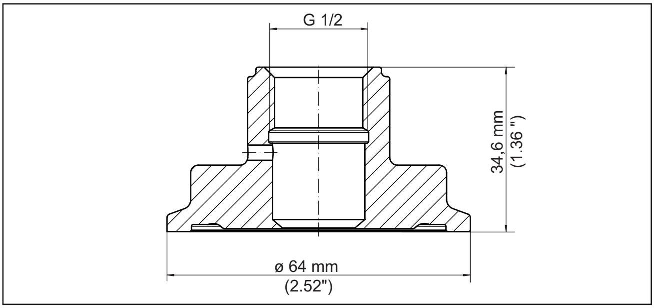

插图. 80: 连接到管螺纹接头 DN 40 (DIN 11864-3) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

65827-ZH-241127

螺纹 G½ - 管螺纹接头 DN 50 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G½
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 50
	标准	DIN 11864-3
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XKW

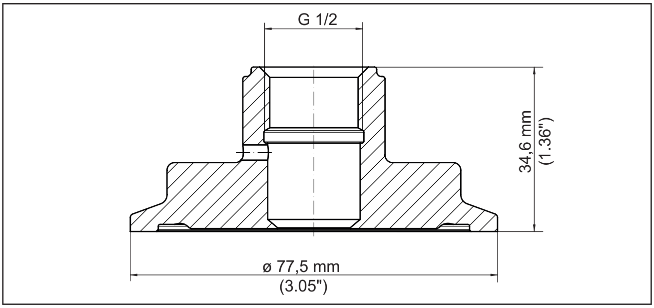

插图. 81: 连接到管螺纹接头 DN 50 (DIN 11864-3) PN 40 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

9.8 其他卫生型接口

螺纹 G½ - Varivent N 型 DN 40 … DN 100 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XFR

65827-ZH-241127

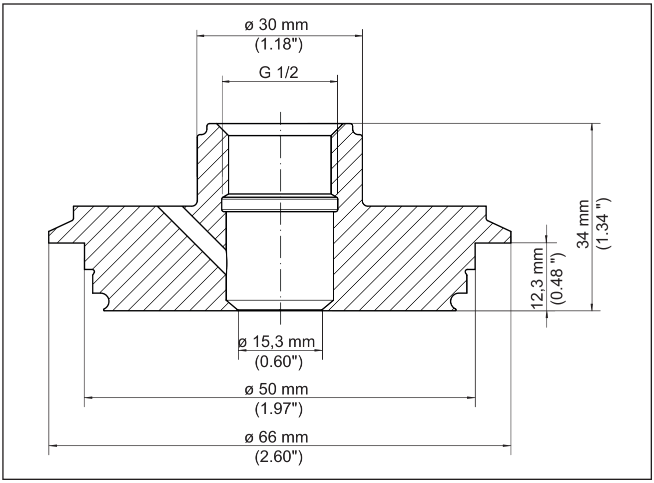

插图. 82: 连接到 Varivent N 型 DN 40 ... DN 100 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - Varivent F 型 DN 25 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 32
	标准	Varivent
	压力等级	PN 25
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XFS

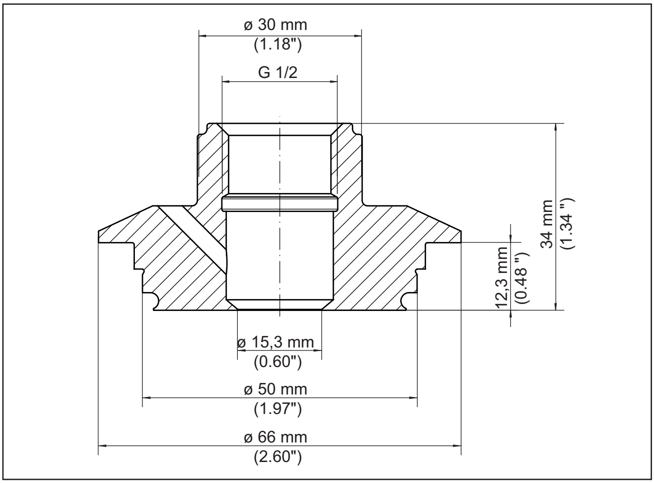

插图. 83: 连接到 Varivent F 型 DN 25 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

螺纹 G½ - SMS DN 38 - 锥形密封件

成分	特征	压印
卫生型适配器	传感器侧的尺寸	G1
	标准	DIN 3852-X
	过程侧的尺寸	DN 40
	标准	SMS
	压力等级	PN 6
	产品代码/产品号:	HYGADAPT-P.XFA

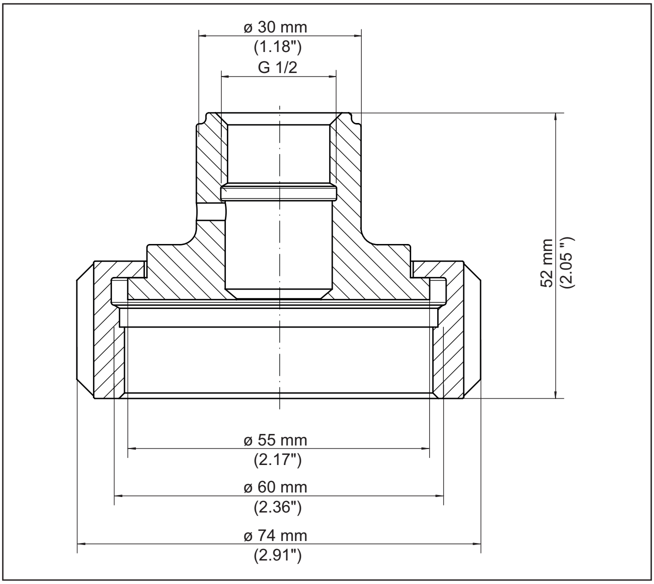

插图. 84: 连接到 SMS DN 38 - 锥形密封件上的卫生型适配器 G½ (DIN 3852-X) 的尺寸

10 焊接，安装

10.1 焊接提示

信息:
以下焊接提示仅供参考。原则上必须遵守相关的焊接条例。焊接到压力容器上时还要另外遵守 AD 须知。

准备工作

焊接不锈钢时请务必保持极度干净，比如，不允许使用生锈的工具或螺钉。此外，必须注意，在附近周围不得加工普通钢。

点焊时请使用足量的混合气体。请注意，只允许点焊，不允许焊穿。进行点焊和焊接时，必须使用纯氩气作为保护气体。

焊接虚拟件

为避免焊接管接头变形，应使用合适的焊接虚拟件。

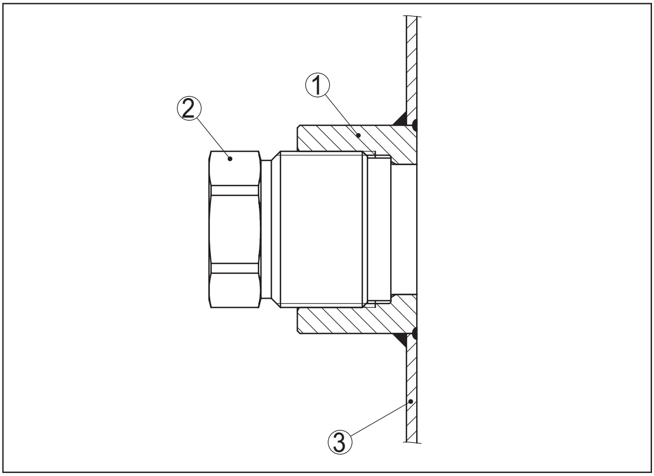

插图. 85: 焊接虚拟件

1 焊接管接头
2 假人
3 管道或容器壁

焊接过程

原则上建议将焊缝细分成多个区域。

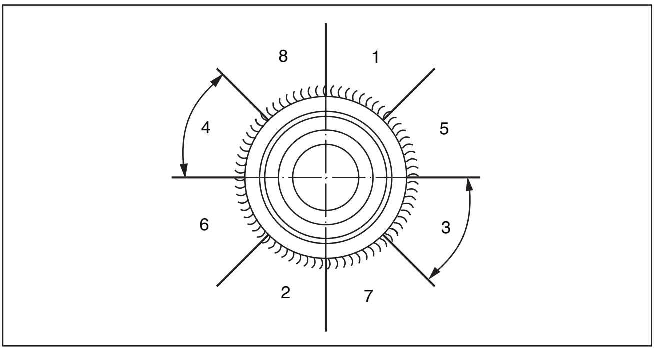

插图. 86: 区段焊接

完成了一个区段的焊接后，接着焊接各对面的区段。完成了两个区段的焊接后请中断操作，直至焊点冷却，或在接下来焊接之前，小心地冷却焊点。

承压能力

焊接管接头的承压能力取决于焊接质量以及焊接管接头的材料。在螺纹管接头上应充分并完全承载性利用螺纹长度。

10.2 螺纹型和卫生型适配器的安装说明

准备工作

将传感器拧入适配器时请使用合适的螺钉扳手。相关说明参见本说明书或相应传感器的使用说明书中的相应章节。

安装

尤其是对于卫生型适配器，应将零件放在一个合适且干净的基面 (例如工作台) 上，并以规定的拧紧扭矩将它们拧在一起。

提示:
应避免损坏过程连接和适配器的表面。 任何损坏都尤其会影响到卫生性能。

提示:
一次性拧紧时，金属/金属或塑料/金属锥形密封件可提供牢固的密封。

拧松并再次拧紧会降低接触表面的品质。这可能导致泄漏、介质泄漏和污染。

Printing date:

关于传感器和分析处理系统的供货范围，应用和工作条件等说明，请务必关注 本操作说明书的印刷时限。
保留技术数据修改和解释权

65827-ZH-241127

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany 德国
Phone +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com

www.vega.com